

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Die heimliche Ehe**

**Cimarosa, Domenico**

**Braunschweig, 1840**

No. 10. Finale.

**urn:nbn:de:bsz:31-45835**

Andante. 79  
 N° 10.  
 FINALE.

GERONIMO.

Tu mi di - ci che del conte mat con - ten - to sei del  
 Was? der Graf ist im zu - frieden? mit dem Glück, das ihm be -

tratto? si, si, quello è un uomo mol - to a - stratto, lo co - nosco ben lo  
 schieden? ja, ja, ja er hat so sei ne Tücken, wie die grossen Herrn nun

ELIS.

so, molto astrat - to si è quell uom, lo co - nosco ben lo so. Ma un'oc - chiala al men gra -  
 sind, ja er hat so sei - ne Tücken, wie die gros - sen Herrn nun sind. Kaum schien er auf mich zu

FIDALMA.

ziosa of-te-nu-ta pur non ha of-te-nu-ta pur non ha. Ve-ra-men-te col-la sposa trat-tar  
 blicken, war für mei-ne Rei-ze blind, war für mei-ne Rei-ze blind. Nach der Brant ge-fühl-los blicken, mag viel-

peg-gio non si può; no non si può; no non si può;  
 leicht wohl vornehm sein, wohl vornehm sein, wohl vornehm sein.

GERON.

toi cre-de-te che i Si-gno-ri fac-cian co-me il ple-be? voi cre-de-te, che gli spo-si fac-cian co-me ci-cis-  
 Glaub' ihr denn, das E-del-leu-te wie die Bauern Hochzeit machen? Lie-be, Bräuti-gam und Bräute sind da ganz verschiedne

be-ri? non Si-gnore, non Si-gnore, tan-te co-se, tan-te cose, non le  
 Sachen, am Al-lar er-reicht be-hende, das Gefühl der Lieb' ein Ende, und die

*fun-no Si-gnor no non te fan-no Si-gnor no.*  
 Zärtlich-keit schrämpft ein, und die Zärtlichkeit schrämpft ein.  
 Mio Si-gno-ro, se vi pia-ce di re-  
 Wol-len Sie jetzt mit mir gehen, mei-ne

*dere l'ap-pa-ra-to, l'appa-rato, tutto quanto è pre-pa-rato, con gran lustro e proprie-tà, con gran lustro e proprie-tà*  
 Anstalt an-zu-schen? al-les, al-les, alles, al-les ist ge-schehen, zu-he-reitet mit viel Pracht, zu-he-reitet mit viel

GERON.

PAOL.

*ia. Come, come? co-sa hai det-to? co-me, co-me? co-sa hai det-to?*  
 Pracht. Wie, was sagst du? was ist geschehen? wie, was sagst du? was ist ge-schehen?  
 Tutto  
 Alles

*quanto è pre-pa-rato, nel-la sala del ban-chetto, con gran lus-tro*  
 al-les ist schon geschehen, in dem Saale ist's zu se-hen, mit viel Gu-sto und

pro - prie - tà.  
mit viel Pracht.

**GERON.**  
Vanne al diavolo! vanne al diavolo! ó ba-lar-do! for-se cre-di ch'io sia sor-da,  
Dass der Hasenfuss, dass der Hasenfuss beim Teu-fel wü-re, glaubt er denn, dass ich nicht hü-re,

**ELIS. e FID.**  
no pa-tisco, no pa-tisco sor-di-tà. Andiam su-bito à re-de-re, ta gran ta volae il de-se-re, ta gran  
nein ich hü-re nein ich hü-re klar und rein. Lasset uns geschwinde gehen, um die Ta-fel an-zu-schen, um die

ta-volae il de-se-re, che onor grande vi fa-rà, che onor grande, che onor grande che onor grande vi fa-  
Ta-fel an-zu-schen, sie wird gross und prächtig sein, sie wird gross und prächtig sein, sie wird gross und prächtig

ra. sein. PAOL.e GER. Audiam su-bi-to à re-de-re la gran ta-volae il de-se-re, la gran ta-volae il de-

Lasset uns geschwinde gehen, um die Ta-fel anzu-se-hen, um die Ta-fel an-zu-

se-re che onor grande vi fa-ra che onor grande, che onor grande, che onor grande vi fu-rà, si, vi fu-

se-hen, sie wird gross und präch-tig sein, sie wird gross und präch-tig sein, sie wird gross und präch-tig sein, ja, sie wird

rà, si, vi fu-rà.

gross und präch-tig sein.

CAROLINA.

*Las-cia-te mi si-gno-re, non*  
*O las-sen Sie mich ge-hen, um-*

**CONTE.** *sta-te in fas-ti dir-mi.* *Se li-be-ro è quel co-re, vi pre-go sol di dir-mi.* **CAR.** *Che*  
 sonst ist ihr Be-streben. *Erst musst du mir ge-stehen, oh Du dein Herz ver-ge-hen.* *Nein,*

**CONTE.** *non ho aman-te at-cu-na, ci posso as-si-cu-rar.* *Vo dunque la mia bra-ma, po-te-te con-ten-*  
 kein Ge-lieb-ter störet. *jetzt meines Herzens Ruh.* *Drum sei mein Flehn er-hö-ret, mich glücklich ma-che*

**CAR.** *tar, po-te-te con-ten-tar.* *Las-cia-te mi vi pre-go, si vi pre-go si vi pre-go, las-cla-te mi vi*  
 Du, mich glücklich ma-che Du. *Nun ge-hen Sie, ich bil-te, zu weil geht die-ser Scherz, nun ge-hen Sie, ich*

pre-gio, sì ti pre-gio sì ti pre-gio, las - cia - te mi deh'andar, las - cia - te mi deh'andar. Lascio ti mia  
 bitte, zu weit geht die - ser Scherz, zu weit geht die - ser Scherz, zu weit geht die - ser Scherz. Ich lass' dich nicht, mein

bel - la, no mia bel - la, no mia bella, sor - tir da questa stanza, no, no, no, no, no, no, se un raggio di spe -  
 Leben, nein, bis Du Dich mir er - geben, ich kaun von Dir nicht gehen, nein, nein, nein, nein, nein, nein, bis Du mir wirst ge -  
*staccato.*

ranza non date a que - sto cor, se un rag - gio di spe - ran - za non da - te a que - sto cor. Pen -  
 stehen, was für mich fühlst Dein Herz, bis Du mir wirst ge - ste - hen, was für mich fühlst Dein Herz. Gel'n

sa - te à mia so - ret - ta, sì, sì, sì, sì, pen - sa - te à mia so - ret - ta. Per lei non sen - to a - mo - re, no,  
 Sie zu mei - ner Schwe - ster, fort, fort, ja, ja, gehn Sie zu mei - ner Schwester. Ich lich - te je - ne nie, nein,

CAR.

Tor - na - te deh in voi stes - so pen - sa - te à mia so -  
 O gehn Sie doch mein Be - ster, gehn Sie zu mei - ner

nò, nò, nò, per lei non sen - to a - mor. Io v'a - mo già all' ec - cesso, mio  
 nein, nein, nein, mein Herz schlägt nur für Dich. Du fes - selst stets mich fester, ich

rel - la, pen - sa - te, sì pen - sate à mia so - rella.  
 Schwester, gehn Sie zu meiner Schwester, zu meiner Schwester.

be - ne, sì mio be - ne io v'a - mo all' ec - cesso, se spo - so à voi per te - sti, se  
 mag nicht Dei - ne Schwester, nein sie ist nicht für mich, ja Du fes - selst stets mich fe - ster, ich

spo - so à voi per te - sti non man - co, non manco già al mio o - nor.  
 mag nicht Dei - ne Schwe - ster, nein sie ist nicht für mich, nein nicht für mich. Allegro molto.

No in degno tra-di-tore! No a-ni-ma mal na-to no die  
 Ha! ver-weg-ner Eh-ren-rüher! Ha! frechste al-ler Weiber!

tri-sta dis-gra-viata mai que-sto non sa-rà, per questo tra-di-men-to che mi si viene a fa-re, io vo-glio sus-su-  
 kein Gefühl für Schande und keins für Eh-re hat, ha! die-se Lie-be-lei-en, sie werden Euch ge-ren-en, um Ra-che will ich

ra-re la ca-sae la cit-ta, io voglio sus-su-ra-re, sus-su-ra-re, sus-su-ra-re, io voglio sus-su-rare la ca-sae  
 schrei-en für die-se Mis-se-that, um Rache will ich schrei-en für die-se Mis-se-that, um Rache will ich schreien für die-se

la cit-ta, io voglio sus-su-rare, sus-su-ra-re, sus-su-ra-re, io voglio sus-su-rare la ca-sae la cit-ta.  
 Mis-se-that, um Rache will ich schreien für die-se Mis-se-that, um Rache will ich schreien für diese Mis-se-that.

*sf* *p* *f* *sf* *p* *pp* *psf* *p* *psf* *poco f* *cres.*

Sen - ti - te! ma sen - ti - te!  
 So h re! nun so h re!

ELISA.

N , fra schetta! n , n , va ren -  
 Nein, du Falsche! nein, nein, ich will

CONTE.

Strit - ta - te non mi cuoro!  
 Mein - wegen schrein Sie immer!  
 strit - ta - te non mi cuoro!  
 mein'wegen schrein Sie immer!

*p*

m  sen - ti - te! ma sen - ti - te!  
 nun so höre! nun so höre!

della!  
 Rache!

per questo fra - di - men - to che mi si tien e a fa - re, io voglio sus - su - ra - re, io voglio sus - su -  
 Ha! die - se Lie - be - lei - en, sie sol - len Euch ge - ren - en, um Rache will ich schreien, um Rache will ich

in me non  
 Sie ist schon

*c'è rei - tà! ma as - col - ta - te! ma sen -*  
 nützlich in der That! nun so warte! nun so

*ra - re la casa e la cit - tà! tradi - fore! tradi - fore! man - ca - to - re! man - ca - to - re!*  
 schreien, für die - se Mis - se - that! Ehren - räuber! Ehren - räuber! Nie - der - trüg - tig - ste der Weiber!

*lei non c'è rei - tà! ma strillate ma stril - la - te! non mi cu - ro, non mi*  
 nüt - zlich in der That! meinetwegen schreien Sie immer! meinet - wegen schreien Sie

*Ha - te! ma sen - lite in me non c'è, non c'è rei - tà, non c'è rei - tà!*  
 warte! nun so höre! sie ist nützlich in der That, ja in der That!

*tra - di - to - re! tradi - fore! io voglio sus - su - ra - re la casa e la cit - tà, la casa e la cit - tà!*  
 Ehren - räuber! Ehren - räuber! um Rache will ich schreien für diese Mis - se - that, für die - se Mis - se - that!

*curo! ma strillate, ma stril - late in lei no, no, non c'è rei - tà, non c'è rei - tà!*  
 immer! meinetwegen schreien Sie immer! sie ist nützlich in der That, ja in der That!

FIDALMA.

*Che co-sa? che cosa è questo stretto? che? che? che?*  
 Was soll denn? was soll denn die-ser Lärmenscin? was? was? ihr

*ELIS,*  
*cosa è questo chiasso? Di fede il manca-to-re, con essa fa all'a-more, di fede il manca-to-re con*  
 zanket wie ich hö-re? Da dieser Eh-ren-rüber, macht sich an al-le Wei-ber, macht sich an al-le Wei-ber, auch

*essa fa all'a-more ed i-o! ah! con essa fa all'a-more, fa all'amo-re, fa all'a-mo-re, ed*  
 diese will er frein, und ich! ach! Er lie-bet al-le Wei-ber, al-le Wei-ber, al-le Wei-ber, auch

*io la costei quà, ed lo la costei quà, con essa fa all'a-more, fa all'amo-re, fa all'a-more, ed io la costei quà, ed*  
 diese will er frein, auch diese will er frein, er liebet al-le Wei-ber, al-le Wei-ber, al-le Wei-ber auchdiese will er frein, auch

274

FID.

io là costei quì. Ah! ah! che manca - mento, non credo quel che sento, ah! ah! che man - ca - men - to non credo quel che  
 diese will er frein. Ist's möglich was ich höre, beim Element, das wäre! ist's möglich, was ich hö - re, beim E - le - ment, das

CAR.

FID.

sento. Deh fa - te ta a - che - ta - re che il ve - ro et - ta non sà. Io voglio e - sa - mi - na - re io voglio e - sa - mi -  
 wäre! Sie will mich et - was zei - hen, das kei - nen An - schein hat. Ich will Ge - hör ver - lei - hen, ich will Ge - hör ver -

CONTE.

nare, il fat - to come v'è, il fat - to come v'è. Lascia - mola stril - ta - re, lascia - mola stril - ta - re, non me ne importa  
 leihen, wer Recht und Unrecht hat, wer Recht und Unrecht hat; So lasst sie immer schreien, so lasst sie immer schreien, am Eu - de wird sie's

CAR.

Deh fa-te la acche-tare che il ve-ro et-ta non sa, in me non c'è rei-  
 Sie will nicht-was zeihen, das kei-nen An-schein hat, das kei-nen An-schein

ELISA.  
 Io voglio sus-su-rare la ca-sa e la cit-tà, che ne-ra in-fe-del-  
 Ich werde Ze-ter schreien, durch's Haus und durch die Stadt, durch's Haus und durch die

FID.  
 Io voglio esa-mi-nare, il fa-to co-me va, io voglio esa-mi-nare  
 Ich will Ge-hör ver-leihen, wer Recht und Un-recht hat, ich will Ge-hör ver-

già, non me ne impor-ta già. Las-cia-mola stril-tare, non me ne impor-ta già, non me ne im-por-ta  
 satt, am En-de wird sie's satt. So lasst sie im-mer schreien, am En-de wird sie's satt, so lasst sie im-mer

ta, in me non c'è rei-tà, deh fa-te la acche-ta-re, deh fa-te la acche-ta-re che il ve-ro et-ta non sa, che il  
 hat, das kei-nen An-schein hat, sie will mich et-was zeihen, sie will mich et-was zeihen, das kei-nen An-schein hat, das

ta, ch-nera in-fe-del-tà, lo voglio sus-su-ra-re, io to-glio sus-su-ra-re la ca-sa e la cit-tà, la  
 Stadt, durch's Haus und durch die Stadt, ich werde Ze-ter schreien, ich wer-de Ze-ter schreien durch's Haus und durch die Stadt, durch's

na-re il fa-to co-me va, io voglio esa-mi-nare, io voglio esa-mi-nare il fa-to co-me va, il  
 leihen wer Recht und Un-recht hat, ich will Ge-hör ver-lei-hen, ich, will Ge-hör ver-lei-hen, wer Recht und Un-recht hat, wer

già, non me ne impor-ta già, toco. non am

schreien am En-de wird sie's satt, toco.

ve - ro et - la non sà, deh fa - te la acche - ta - re, deh fa - te la acche - fare, che il ve - ro et - la non sà, che il vero et - la non  
 kei - nen An - schein hat, sie will mich et - was zeihen, sie will mich et - was zeihen, was kei - nen An - schein hat, was keinen An - schein

ca - sa e la cit - tà, io vo - gliò sus - su - rare, io voglio sus - su - rare, la ca - sa e la cit - tà, la ca - sa e la cit - tà  
 Hans und durch die Stadt, ich werde Ze - ter schreien, ich werde Ze - ter schreien, durch's Hans und durch die Stadt, durch's Hans und durch die

fat - to co - me ra, non credo quel che sento, non credo quel che sento il fat - to co - me ra, il fatto co - me  
 Recht und Un - recht hat, ich will Ge - hör ver - leihen, ich will Gehör ver - leihen, wer Recht und Unrecht hat, wer Recht und Un - recht

me ne im - por - ta già, non me ne impor - ta  
 En - de wird sie's satt, am En - de wird sie's

sà, no, no, non sà, no, no, non sà.  
 hat, nein, nein, was keinen An - schein hat.

là, e la cit - tà, se la cit - tà.  
 Stadt, ja, ja, durch's Hans und durch die Stadt.

ra, si co - me ra, si co - me ra.  
 hat, ja, ja, wer Recht und Un - recht hat.

già, ne impor - ta già, ne impor - ta già.  
 satt, da wird sie's satt, da wird sie's satt.

274

FID.

Andante.

Si - ten - sio! si - ten - sio! che vien mio fra - tello. Non s'ha per pru - den - za da  
 Seid stil - le! seid stil - le! mein Bru - der soll sprechen. Ihr wür - det am En - de die  
 fa - re un bor - dello, l'af - far de - li - cato e trop - po da se, l'af - far de - li - ca - to è troppo da se l'af - far de - li -  
 Hülfe Euch brechen, das Ding wird ge - schwinde in Ord - nung jetzt sein, das Ding wird geschwinde in Ordnung jetzt sein, das Ding wird ge -

GERON.

ca - to è troppo da se.  
 schwinde in Ordnung jetzt sein.  
 Sen - ti - te mi par - ve un strepito un  
 Mir scheint es, ich hö - re, die Leute hier  
 chiasso un strepito un chiasso,  
 sprechen, die Leute hier sprechen.  
 che fu - le gri - da - te? ò ve - ro e per  
 was gilt es, sie spas - sen, so il - her die

*span - so, ò ve-ro'è per spasso, che co-sa e acca-du-ta? ogn' un quà sta mu-to? ogn' un quà sta*  
 Ma - sen, ù - her die Maasen, was ist denn ge - sehen? wie stumm sie da ste-hen! wie stumm sie da

*muto! di dir-mi vi piaccia che dia-ro-to c'è di dir-mi vi piaccia, che dia-ro-to c'è?*  
 stehen! wird bald jemand sprechen, was Teu-fel ist das? wird bald jemand sprechen, was Teu-fel ist das?

PAOL.

*La ca - ra mia sposa dal ca-poa-l-te piante,*  
 Mir scheint die - ses Schweigen Verdruß an - zu - zeigen,

*mi sem - bra tre - mante, o! po-ve-ro me! mi sem - bra tre - mante, o! po - ve - ra me!*  
 man muss doch er - forschen, das wie und wo - her? man muss doch er - forschen, das wie, und wo - her?

*Che tris - to - si - lenzio! co - si non - va be - ne, par - la - re, par - la - re con -*  
*Nun schwei - gen - sie al - le, ich muss un - ter - brechen, nun wol - len wir*

**PAOL.**  
*Che tris - to - si - lenzio! sos - pe - to - mi viene, par - la - re, par - la - re con -*  
*Ich her - ste - vor Galle! mir scheint die - ses Schweigen Ver - druss, Ver - druss an - zu -*

**CONTE e GER.**  
*Che tris - to - si - lenzio! co - si non - va be - ne, par - la - re con -*  
*Ich her - ste - vor Galle! mir scheint die - ses Schweigen Ver - druss an - zu -*

*vi - ne par - la - re si de; che tri - sto si - lenzio! par - la - re con viene*  
*sprechen, wir schweigen nicht mehr; nun schweigen sie al - le, ich will's un - ter - brechen,*

*vi - ne par - la - re si de, che tri - sto si - lenzio! sos - pe - to mi*  
*zei - gen, wo - von kommt es her? mir scheint die - ses Schweigen. Ver - druss an - zu -*

*viene, par - la - re si de, che tri - sto si - lenzio! co - si non va*  
*zeigen, wo - von kommt es her? mir scheint die - ses Schweigen Ver - druss an - zu -*

che tri - sto si - ten - zio, par - la - re con - tie - ne, par - la - re si de, che tristo, che tristo si - lenzio, par -  
 nun schweigen, nun schwei - gen sie al - le und re - den, und re - den nichts mehr, nun schweigen, nun schweigen sie al - le, nun  
 viene, che tri - sto si - ten - zio, sos - pet - to, sos - pet - to mi viene, che tristo, che tri - sto si - lenzio, sos -  
 CONTE, nun schwei - gen sie al - le und re - den, und re - den nichts mehr, nun schweigen, nun schweigen sie alle, bald  
 be - ne, che tri - sto si - ten - zio, par - la - re si de, che tristo, che tri - sto si - lenzio, par -  
 zeigen, nun schwei - gen sie al - le und re - den nichts mehr, nun schweigen, nun schweigen sie alle, nun  
 be - ne, si tri - sto si - ten - zio, sa - per - to si de, che tristo, che tristo si - lenzio, sos -  
 zeigen, nun schwei - gen sie al - le und re - den nichts mehr, nun schweigen, nun schweigen sie alle, bald  
 tare, par - la - re con viene, par - la - re si de; che tri - sto si - ten - zio par - la - re con - tie - ne par -  
 müssen, nun müs - sen sie sprechen, nun schwei - gen sie al - le, nun müs - sen wir spre - chen, nun  
 petto, sos - pet - to mi viene, sa - per - to si de; che tri - sto si - ten - zio, sos - pet - to mi tie - ne, sa -  
 wird es sich zei - gen, sich zeigen, wo - von es kömmt her, nun schwei - gen sie al - le, bald wird es sich zei - gen, wo -  
 tare, par - la - re con viene, par - la - re si de; che tri - sto si - ten - zio, par - la - re, par -  
 müssen, nun müs - sen sie sprechen, nun schwei - gen sie al - le, nun  
 petto, sos - pet - to mi viene, sa - per - to si de; che tri - sto si - ten - zio, sos - pet - to, sos -  
 wird es sich zei - gen, sich zeigen, wo - von es kömmt her, nun schwei - gen, nun schweigen sie al - le, bald

*cres.* *ffstacc.* *cres.*

la - re si de sos - pet - to mi vie - ne, si, si, sos - pet - to mi vie - ne si, si, par - la - re si de, par -  
 schweig'ich nicht mehr, ich will's un - ter - bre - chen, ja, ja, ich will's un - ter - bre - chen, ja, ja, nun schweig'ich nicht mehr, nun

per - to si de sos - pet - to mi vie - ne, si, si, sos - pet - to mi vie - ne si, si, sa - per - to si de, sa -  
 von es kömmt her, bald wird es sich zei - gen, ja, ja, bald wird es sich zei - gen, ja, ja, wo - von es kömmt her, wo -

la - re si de, co - si non va be - ne, no, no, co - si non va be - ne no, no, par - la - re si de par -  
 schweig'ich nicht mehr, ich will's un - ter - bre - chen, ja, ja, ich will's un - ter - bre - chen, ja, ja, nun schweig'ich nicht mehr, nun

pet - to mi vie - ne, sos - pet - to mi vie - ne, si, si, sos - pet - to mi vie - ne si, si, sa - per - to si de, sa -  
 wird es sich zeigen, bald wird es sich zei - gen, ja, ja, bald wird es sich zei - gen, ja, ja, wo - von es kömmt her, wo -

*Pstacc.*

la - re si de, par - la - re si de.  
 schweig'ich nicht mehr, nun schweig'ich nicht mehr.

per - to si de, sa - per - to si de.  
 von es kömmt her, wo - von es kömmt her.

la - re si de, par - la - re si de.  
 schweig'ich nicht mehr, nun schweig'ich nicht mehr.

per - to si de, sa - per - to si de.  
 von es kömmt her, wo - von es kömmt her.

*All?*

*Or su, sa-per con-viene che fu che co-sa stato?*  
 Nun sag? was ist ge-schehen, du musst es mir ge-schen!

*All?*

*Il fat-to sol pre-Die Unruh' die Sie*

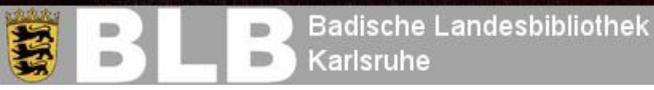
*viene d'a-te-re mal in-te-so, e qui fuoco hai lei preso, eil con-te il mo-ti-vo, eil con-te, eil con-te, eil con-te il mo-ti-*  
 schen, kömt blos durch Missver-stehen, die hat nicht recht ge-schen, der Graf nicht recht ge-hört, der Graf nicht, der Graf nicht, der Graf nicht recht ge-

ELIS.

*vo, eil conte il mo-ti-vo? Cio non e ve-ro niente, il fattoe dif-fe-ren-te, par-la-te con mia zi a, che anchio poi par-le-*  
 hört, der Graf nicht recht gehört. Nun legt sie sich auf's lügen, ich lass' mich nicht be-trügen, ich seh's an ih-ren Zügen, ob ich gleich nichts ge-

FIDAL.

*ro, par-la-te, par-la-te, par-la-te con mia zia, che an ch'io poi par-le-ro. Sap-pia-te fra-tel*  
 hört, oh ich gleich, oh ich gleich, oh ich gleich nichts ge-hört, oh ich gleich nichts ge-hört. Ich die-ue hier zum



*mi-o, che qui c'è sta un imbroglio, ma ades - so dir non voglio che bene ancor non sò, che be-ne, che bene, che bene an-cor non sò, che*  
*Zeugen, d'rum will ich nichts verschweigen und grad heraus ge - stehen, so we-nig ich auch weiss, so wenig, so wenig, so we-nig ich auch weiss, so*

**GERON.** *bene ancor non sò. Io non ca - pisco af-fato, af-fato.* *wenig ich auch weiss. Noch kann ich wirklich nichts verstehen.*

**CONTE. Andante.** *Sap - pia-te con sua pace, la* *So - hören Sie mein Bester, die*

*spo - sa non mi pia-ce, non mi piace, non mi pia-ce, la sua mi - nor so - ret - ta, mi sem - bra la più*  
*Braut mag ich nicht nehmen, ich nicht nehmen, ich nicht neh-men. Doch zu der jün-geru Schwester könnt' ich mich wohl be -*

*a Tempo.* *Presto.*

*beta, la più bel-la, la più bel-la, la più bel-la, la più bel-la. Ma poi ma poi con co-mo-do, ma poi ma poi con*  
*quemen, wohl bequemen, wohl be-quemen, wohl be-quemen wohl be - quemen. Doch das wird wohl zu ma-chen sein, doch das wird wohl zu*

*a Tempo.*

GERON.

Mà che mis-te-ro è  
 Schon wie - der an - dre

co - mo - do, il tut - to ri di - rò, il tut - to ri di - rò. E an - da - te tut - ti al dia - ro - lo! un  
 machen sein, wir sprechen uns al - lein, wir sprechen uns al - lein. By Al - le packt zum Hen - ker Euch! solch'

*ff* *sp* *sp* *sp* *sp*

que - sto? chi in - ten - dere to può? chi? chi?  
 Strei - che, was mag das nun wohl sein? was? was?

bal - beta - re è questo, un bal - beta - re è que - sto. ba, ba, ba, ba, ba, ba,  
 kau - derwel - sche Striche, solch' kauer - wel - sche Striche. ha, ha, ha, ha, ha, ha,

*sp* *sp* *P*

Più Presto. PAOL.

Mà che mis - te - ro è  
 Schon wie - der an - dre

ba, .ci, ci, ci, ci, ci, ci, ch'io, ch'io, ch'io, ch'io, ch'io, ch'io, un bal - ta - re è questo, ch' in -  
 ha, ba, ha, ba, ha, ha, ha, ba, ha, ba, ha, ha, ha, ba, solch' kauer - welsche Striche, sind

*Più Presto.*



questo ch'in - tende-re to può, chi ch'in - ten-de-re to può, chi, chi, chi to può?  
 Streiche, was mag das nun wohl sein, was, was mag das nun wohl sein, was, was mag das sein?

tende-re to può, ch'in tende-re to può, ch'in - tende-re to può, chi, chi, chi to può.  
 meinem Kopf zu fein, sind meinem Kopf zu fein, sind meinem Kopf zu fein, sind mir gar zu fein.

*mezza voce.*

Per imbro-gliar la  
 Ver - - - stopfen Sie die

*mezza voce.*

La testa mi imbro -  
 Wie bin ich nicht ge -

*mezza voce.*

Le o - recchie non stan - cate, af - fanno non ti date, af - fanno non ti date,  
Sonst geht das Ge - hör ver - loren, bald sollen Sie er - fahren, bald sollen Sie er - fahren,

ELIS.

*mezza voce.*

Le o - recchie non stan - cate, af - fanno non ti date, nò,  
Sonst geht das Gehör ver - loren, bald sollen Sie er - fahren, ja,

FIDAL.

*mezza voce.*

Le o - recchie non stan - cate, af - fanno non ti date, af - fanno non ti date,  
Sonst geht das Ge - hör ver - loren, bald sollen Sie er - fahren, bald sollen Sie er - fahren,

PAOL.

testa, che con - fusione è questa, che con - fu - sione è questa, nò,  
Ohren, schreit mir nicht in die Ohren, schreit mir nicht in die Ohren, ja,

GERON.

gliate, la testa mi fen - dote, si,  
schoren, wie hin ich nicht geschoren, ja,

CONTE. *mezza voce.*

Le o - recchie non stan - cate, af - - fanno non ti date,  
Sonst geht das Gehör ver - loren, bald sollen Sie er - fahren,



fan - no - non ri - ta - te, le o - recchie non stan - ca - te,  
 gehts Ge - hör ver - loren sonst geht's Ge - hör ver - loren,  
 con - fu - sto - ne è que - sta, è questa, ca - pi - te se po -  
 bin ich nicht ge - scho - ren, ge - schoren, sie wissen nicht die  
 gliate, la te - sta mi fen - de - te, ta - ce - te, si ta -  
 Ohren, wie bin ich nicht ge - schoren, sie wissen nicht die  
 da - te da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, le o - recchie non stan -  
 ren, bald, sollen Sie er - fah - ren was an der Sa - che sei, ver - stopfen Sie die  
 af - fanno non ri - date, da me, da me sa - pre - te, da me, da me sa -  
 sonst gehts Ge - hör ver - loren, bald sollen Sie er - fah - ren, bald sollen Sie er -  
 te - te, qual sia la ve - ri - tà, ca - pi - te se po -  
 Thoren, was an der Sa - che sei, sie wis - sen nicht die  
 ce - te, an - da - te ria di qua, là te - sta ta -  
 Thoren, was an der Sa - che sei, mir brum - men, mir  
 ca - te, af - fanno non ri - date, da  
 Ohren, sonst geht's Ge - hör ver - loren, bald  
*cres.*



CAROL.

*Le o-recchie non stan-cate, da me sa-pre-te, qual*  
 Verstopfen Sie die Ohren, bald sol-len Sie er-fah-ren, was

ELISA.

*Le o-recchie non stan-ca-te, da me, da me sa-pre-te qual*  
 Ver-stopfen Sie die Ohren, bald sol-len Sie er-fah-ren, was

FIDAL.

*Le o-recchie non stan-cate, af-fan-no non vi date, da me sa-pre-te, qual*  
 Ver-stopfen Sie die Ohren, sonst gehts Ge-hör ver-loren, ja Sie er-fah-ren, was

PAOL.

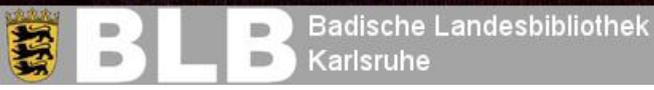
*Che con-fa-sione è questa ca-pi-te se po-te-te qual sia ta*  
 Mein Kopf ist ganz ver-worren, ich hab'den Muth ver-lo-ren und weiss nicht

GERON.

*La-te-sta m'inbro-gliate, si, m'inbro-gliate, an-date, an-date, an-*  
 Mir brummen bei-de Ohren, ja, lasst mich gehen, seid stille, seid stille, seid

CONTE.

*Ne o-recchie non stan-cate, af-fanno non vi date, af-fan-no non vi-da-te, da me, da me sa-pre-te qual*  
 Ver-stopfen Sie die Ohren, sonst gehts Ge-hör ver-loren, sonst gehts Ge-hör ver-lo-ren, bald sol-len Sie er-fah-ren was



sia la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.  
 an der Sa-che sei, was an der Sa-che sei.

sia la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.  
 an der Sa-che sei, was an der Sa-che sei.

sia la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.  
 an der Sa-che sei, was an der Sa-che sei.

re-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà. *mezza voce.* Per im-bro-gliar-ta  
 was es sei, was an der Sa-che sei. Mein Kopf ist ganz ver-

da-te via di quà, an-da-te via di quà.  
 still mit dem Ge-schrei, seid still mit dem Ge-schrei.

sia la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà. *mezza voce.* Le-rec-chie non stan-  
 an der Sa-che sei, was an der Sa-che sei. Ver-sto-pfen Sie die



*f* tà, da me sa - pre - te, qual sia ————— la ve - ri - tà, qual sia la ve - ri - tà.

*f* sei, von mir er - fah - ren was an ————— der Sa - che sei, was an der Sa - che sei.

*f* ca - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, ta ve - ri - tà, qual sia la ve - ri - tà.  
Ohren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was an der Sa - che sei.

*f* sia . ta ve - ri - tà, ta ve - ri - tà, qual sia la ve ri tà.  
ich un - - glück - lich sei, dass ich un - glück - lich sei, un - glücklich sei.

*f* da - te, an - date via di quà, an - date, an - date, an - date via di quà, an - da - te via di quà.  
still, seid still' mit dem Ge - schrei, seid stille, seid stille, seid still' mit dem Ge - schrei, seid still' mit dem Ge - schrei.

*f* me, da me sa - pre - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, qual sia la ve - ri - tà.  
mir, von mir er - fah - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an der Sa - che sei.

*f*

Leo-recchie non stan-cate, af-fanno non vi  
 Ver-stopfen Sie die Ohren, sonst gehts Ge-bir ver-  
 Leo-rec  
 Ver-sto  
*mezza voce.*  
 Per im-bro-gliar la testa, per imbrogliar la testa, che  
 Mein Kopf ist ganz ver-worren, mein Kopf ist ganz ver-worren, ich  
 La-testa m'ibro-gliate, ta  
 Mir brummen bei-de Ohren, sie  
*mezza voce*  
 Leo-rec chie non stan-cate, af-fanno non vi da-te da  
 Ver-sto pfen Sie die Ohren, ver-stopfen Sie die Ohren, sonst

da - te da me, da me sa - prete qual sia la ve - ri - tà, *f* da me sa - pre - te, qual  
 lo - ren, bald sol - len Sie er - fahren, was an der Sa - che sei, *f* von mir er - fah - ren, was  
 chie non stan - ca - te da me sa pre - te qual  
 - - - - - pfen Sie die Ohren, Ihr sollt er - fah - ren was  
 con - fu - sio - ne è questa, ca - pi - te se po - te - te, qual è ta ve - ri - tà, ca - pi - to, ca - pi - to,  
 hab' den Muth ver - loren, und scheine mir ge - hören, dass ich un - glück - lich sei, ge - bo - ren, ge - bo - ren,  
 te - sta mi fen - de - te, ta - ce - te, sì, ta - ce - te, an - da - te, an - da - te via di quà, ta te - sta m'inbro -  
 wissen nichts die Thoren, seid stille, ja, seid stille, seid stil - le, seid still' mit dem Ge - schrei, mir brummen bei - de  
 fanno non vi den - te, da me, da me sa - prete, sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, da me sa - pre - te, qual  
 gehts Ge - hör ver - loren, bald sol - len Sie er - fahren, er - fah - ren, was an der Sa - che sei, von mir er - fah - ren, was

sia ta ve - ri - tà, si, si, si, si, qual sia ta ve - ri - tà, ta ve - ri - tà, qual si - a, qual sia ta ve - ri -  
 an der Sa - che sei, ja, ja, ja, ja, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was wirk - lich an der Sa - che  
 sia ta ve - ri - tà, si, si, si, si, qual sia ta ve - ri - tà, ta ve - ri - tà, qual si - a, qual sia ta ve - ri -  
 an der Sa - che sei, ja, ja, ja, ja, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was wirk - lich an der Sa - che  
 qual sia ta ve - ri - tà, si, si, si, si, qual sia ta ve - ri - tà, ta ve - ri - tà, qual si - a, qual sia ta ve - ri -  
 dass ich un - glück - lich sei, ja, ja, ja, ja, dass ich un - glücklich sei, unglücklich sei, dass ich, dass ich un - glücklich  
 glia - te, an - da - te via di quà, si, si, si, si, an - da - te via di quà, si via di quà, an - da - te, an - da - te via di  
 Oh - ren, seid still mit dem Ge - schrei, ja, ja, ja, ja, seid still mit dem Ge - schrei, mit dem Ge - schrei, seid still, seid still mit dem Ge -  
 sia ta ve - ri - tà, ta ve - ri - tà, si, si, si, si, qual sia ta ve - ri - tà, ta ve - ri - tà, qual si - a, qual sia ta ve - ri -  
 an der Sa - che sei, was an ihr sei, ja, ja, ja, ja, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was wirk - lich an der Sa - che

*tù,*            *non vi stan\_cate,*            *non m'ibro\_gliate,*            *da me sa\_pre\_te, qual sia la ve\_ri\_tà.*

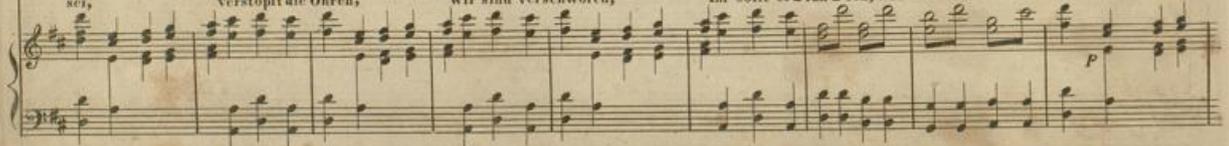
*sci,*            verstopft die Ohren,            wir sind verschworen,            Ihr sollt er\_fah\_ren, was an der Sa\_che sci.

*tù,*            *non vi stan\_cate,*            *non m'ibro\_gliate,*            *da me sa\_pre\_te, qual sia la ve\_ri\_tà.*  
*sci,*            verstopft die Ohren,            wir sind verschworen,            Ihr sollt er\_fah\_ren was an der Sa\_che sci.

*tù,*            *oime, la testa,*            *io non ca\_pisco,*            *io non ca\_pis\_co qual sia la ve\_ri\_tà.*  
*sci,*            ich bin ver\_worren,            zur Qual ge\_horen,            zur Qual ge\_bo\_ren, dass ich un\_glücklich sci.

*quà, ba, ba, ba, ba,*            *ci, ci, ci, ci,*            *ch'io, ch'io, ch'io, ch'io,*            *ch'an\_da\_te ria di quà, bara, ba, ba,*  
 schrei, ba, ba, ba, ba,            ba, ba, ba, ba,            ba, ba, ba, ba,            seid still' mit dem Geschrei, ba, ba, ba, ba,

*tù,*            *non vi stan\_cate,*            *non m'ibro\_gliate,*            *da me sa\_pre\_te, qual sia la ve\_ri\_tà.*  
*sci,*            verstopft die Ohren,            wir sind verschworen,            Ihr sollt er\_fah\_ren, was an der Sa\_che sci.



Ma via ta - ce te, da me sa - pre te, da me sa - pre - te, qual sia ta ve - ri - ta,

PAOL. Mit Eu - ren Ohren sollt Ihr er - fahren, von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei,

Si, si, ca - pite, ma se po - te te, ma se po - te - te, qual sia ta ve - ri - ta,

GER. Ich bin ver - loren, zur Qual ge - boren, zur Qual ge - ho - ren, dass ich un - glücklich sei,

ba, ci - ri, ci, ci, ci, ck'io, ck'io, ck'io, ck'io, ck'io, an - date, an - da - te via di qua, bara, ba, ba,

ha, CONTE. ha, ha, ha, ha, ha, ha, ba, ba, ha, ha, ha, ba, seid still, seid still mit dem Ge - schrei, ba, ha, ha, ha,

Ma via ta - ce te, da me sa - pre te, da me sa - pre - te, qual sia ta ve - ri - ta,

Mit Eu - ren Ohren: sollt Ihr er - fahren, von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei,

ma via ta - ce te, da me sa - pre te, da me sa - pre - te, qual sia ta ve - ri - ta, qual

mit Eu - ren Ohren sollt Ihr er - fahren von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was

si, si, ca - pite, ma se po - te te, ma se po - te - te, qual sia ta ve - ri - ta, qual

ich bin ver - loren, zur Qual ge - boren, zur Qual ge - ho - ren, dass ich un - glücklich sei, dass

ba, ci - ri, ci, ci, ci, ck'io, ck'io, ck'io, ck'io, ck'io, an - date, an - da - te via di qua, an -

ha, seid still, seid still mit dem Ge - schrei, seid

ma via ta - ce te, da me sa - pre te, da me sa - pre - te, qual sia ta ve - ri - ta, qual

mit Eu - ren Ohren sollt Ihr er - fahren, von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was

sia la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, la ve-ri-tà.  
 an der Sa-che sei, was an ihr sei, was an ihr sei, was an der Sa-che sei, was an ihr sei, was an ihr sei.  
 sia la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, la ve-ri-tà.  
 ich un-glück-lich sei, un-glück-lich sei, un-glück-lich sei, dass ich unglücklich sei, unglücklich sei, unglücklich sei.  
 da-te via di quà, su via di quà, su via di quà, an-da-te via di quà, su via di quà, sua via di quà.  
 still mit dem Ge-schrei, mit dem Ge-schrei, mit dem Geschrei, seid still mit dem Geschrei, mit dem Geschrei, mit dem Geschrei,  
 sia la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, la ve-ri-tà.  
 an der Sa-che sei, was an ihr sei, was an ihr sei, was an der Sa-che sei, was an ihr sei, was an ihr sei.